

A G R E E M E N T
BETWEEN THE UNITED NATIONS
AND THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

A C C O R D
ENTRE LES NATIONS UNIES
ET L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

TABLE OF CONTENTS

Protocol Concerning the Entry into Force of the Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization.....	1
Annexes to the Protocol.....	3
Annex A. — Resolution Adopted by the First Assembly of the International Civil Aviation Organization.....	3
Annex B. — Resolution Adopted by the First Assembly of the International Civil Aviation Organization.....	4
Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization.....	6
Supplementary Agreement to the Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization....	16

TABLE DES MATIÈRES

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord conclu entre les Nations Unies et l'Organisation de l'Aviation civile internationale.....	1
Annexes au Protocole.....	3
Annexe A. — Résolution adoptée par la première Assemblée de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.....	3
Annexe B. — Résolution adoptée par la première Assemblée de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.....	4
Accord entre les Nations Unies et l'Organisation de l'Aviation civile internationale.....	6
Accord additionnel à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation de l'Aviation civile internationale.....	16

PROTOCOL CONCERNING THE ENTRY INTO FORCE OF THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE INTERNATIONAL CIVIL AVIA- TION ORGANIZATION

Article 57 of the Charter of the United Nations provides that specialized agencies established by inter-governmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments in economic, social, cultural, educational, health and related fields shall be brought into relationship with the United Nations. Article 63 of the Charter provides that the Economic and Social Council may enter into agreements with any of the agencies referred to in Article 57, defining the terms on which the agency concerned shall be brought into relationship with the United Nations, and specifies that such agreements shall be subject to approval by the General Assembly.

Article 64 of the Convention on International Civil Aviation provides that the International Civil Aviation Organization may, with respect to air matters within its competence directly affecting world security, enter into appropriate arrangements with any general organization set up by the nations of the world to preserve peace. Article 65 of the Convention provides that the Organization may enter into agreements with international bodies for the maintenance of common services, for common arrangements concerning personnel and for the facilitation of its work.

The Economic and Social Council on 21 June 1946 directed its Committee on Negotiations with Specialized Agencies to enter into negotiations with the Provisional International Civil Aviation Organization for the purpose of bringing it into relationship with the United Nations and to submit a report of the negotiations to the third session of the Council, including therein a draft preliminary agreement based on these negotiations.

The Interim Council of the Provisional International Civil Aviation Organization, having been informed of the decision of the Economic and Social Council aforementioned, appointed a committee to enter into negotiations with the Committee on Negotiations with Specialized Agencies to prepare a draft agreement.

Negotiations between the Committee on Negotiations with Specialized Agencies of the Economic and Social Council and the Negotiating Com-

PROTOCOLE RELATIF A L'ENTREE EN VIGUEUR DE L'ACCORD CONCLU ENTRE LES NATIONS UNIES ET L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

L'Article 57 de la Charte des Nations Unies prévoit que les institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, seront reliées à l'Organisation des Nations Unies. L'Article 63 de la Charte prévoit que le Conseil économique et social peut conclure, avec toute institution visée à l'Article 57, des accords fixant les conditions dans lesquelles cette institution sera reliée à l'Organisation des Nations Unies et précise que ces accords seront soumis à l'approbation de l'Assemblée générale.

L'article 64 de la Convention de l'aviation civile internationale autorise l'Organisation de l'aviation civile internationale à conclure les arrangements appropriés, en ce qui concerne les questions aéronautiques de sa compétence qui intéressent directement la sécurité mondiale, avec toute organisation générale établie par les nations du monde dans le but d'assurer le maintien de la paix. L'article 65 de la Convention autorise l'Organisation à conclure avec des organismes internationaux des accords dans le but d'entretenir des services communs, d'élaborer des dispositions communes relatives au personnel, et de faciliter ses travaux.

Le 21 juin 1946, le Conseil économique et social a invité le Comité chargé des négociations avec les institutions spécialisées à entamer des négociations avec l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale en vue de la relier à l'Organisation des Nations Unies, et à soumettre au Conseil, au cours de sa troisième session, un rapport sur ses négociations qui devrait contenir un projet d'accord préliminaire fondé sur ces négociations.

Le Conseil intérimaire de l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale, ayant pris connaissance de la décision du Conseil économique et social mentionnée ci-dessus, a constitué un comité chargé d'entrer en rapport avec le Comité chargé des négociations avec les institutions spécialisées, en vue de préparer un projet d'accord.

Les négociations entre le Comité du Conseil économique et social chargé des négociations avec les institutions spécialisées et le Comité des

mittee of the Interim Council took place at Lake Success on 27 and 28 September 1946 and resulted in a draft agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization. In this draft agreement a decision regarding relations with the International Court of Justice was deferred pending further consideration thereof by the Economic and Social Council.

This draft agreement was signed on 30 September 1946 by Mr. Roland Lebeau, Acting Chairman of the Committee of the Economic and Social Council on Negotiations with Specialized Agencies, and Sir James Cotton, Chairman of the Negotiations Delegation of the Provisional International Civil Aviation Organization. On 3 October 1946 the Economic and Social Council recommended that the Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization be approved by the General Assembly with the insertion in the Agreement of the authorization regarding relations with the International Court of Justice.

The Interim Council of the Provisional International Civil Aviation Organization decided on 29 October 1946 to recommend to the Assembly of the International Civil Aviation Organization the approval of the draft agreement.

The General Assembly of the United Nations decided on 14 December 1946 to approve the Agreement with the International Civil Aviation Organization, provided that "that Organization complies with any decision of the General Assembly regarding Franco Spain".

The General Assembly decided to recommend "that the Franco Government of Spain be debarred from membership in international agencies established by or brought into relationship with the United Nations, and from participation in conferences or other activities which may be arranged by the United Nations or by these agencies, until a new and acceptable government is formed in Spain".

On 13 May 1947 the Assembly of the International Civil Aviation Organization approved an agreement between it and the United Nations by a resolution, of which a certified copy is appended to this Protocol as Annex A. On the same date the Assembly of the International Civil Aviation Organization acted to comply with the recommendation contained in the aforesaid resolution of the General Assembly of the United Nations relating to debarment of the Franco Government of Spain from membership in international agencies, a certified copy of which is appended to this Protocol as Annex B.

Article XXII of the Agreement provides that the Agreement shall come into force on its approval by the General Assembly of the United Nations and by the Assembly of the International Civil Aviation Organiza-

négociations du Conseil intérimaire ont eu lieu à Lake Success, les 27 et 28 septembre 1946, et ont abouti à un projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation de l'aviation civile internationale. On s'est abstenu, dans ce projet d'accord, de toute décision au sujet des relations avec la Cour internationale de Justice, en attendant que le Conseil économique et social ait à nouveau examiné ce point.

Ce projet d'accord a été signé le 30 septembre 1946 par M. Roland Lebeau, Président par intérim du Comité du Conseil économique et social chargé des négociations avec les institutions spécialisées, et Sir James Cotton, Président du Comité des négociations de l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale. Le 3 octobre 1946, le Conseil économique et social a recommandé que l'Assemblée générale approuve l'Accord passé entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation de l'aviation civile internationale; il a également recommandé d'insérer dans cet Accord un texte définissant les relations avec la Cour internationale de Justice.

Le 29 octobre 1946, le Conseil intérimaire de l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale a décidé de recommander à l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale d'approuver le projet d'accord.

Le 14 décembre 1946, l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé d'approuver l'Accord avec l'Organisation de l'aviation civile internationale, sous réserve que "cette organisation se conforme à toute décision de l'Assemblée générale concernant l'Espagne franquiste".

L'Assemblée générale a décidé de recommander "que l'on empêche le Gouvernement espagnol franquiste d'adhérer à des institutions internationales établies par les Nations Unies ou reliées à l'Organisation et de participer aux conférences, ou autres activités, qui peuvent être organisées par les Nations Unies ou par les institutions précitées, jusqu'à la formation, en Espagne, d'un gouvernement nouveau et acceptable".

Le 13 mai 1947, l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, par l'adoption de la résolution dont copie certifiée conforme est jointe à ce Protocole sous la forme d'annexe A, approuva un projet d'accord entre elle et l'Organisation des Nations Unies. A la même date, l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale se conforma à la recommandation contenue dans la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies mentionnée ci-dessus, relative à l'exclusion du Gouvernement de Franco en Espagne des organisations internationales suivant le document dont copie certifiée conforme est jointe à ce Protocole sous la forme d'annexe B.

L'article XXII de l'Accord prévoit que cet Accord entrera en vigueur dès qu'il aura reçu l'approbation de l'Assemblée générale des Nations Unies et de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

zation. The Agreement accordingly came into force on 13 May 1947. A copy of the authentic text of the Agreement is attached hereto.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this first day of October one thousand nine hundred and forty-seven to two original copies of the present Protocol, the text of which consists of versions in the English and French languages, which are equally authentic. One of the original copies will be filed and recorded with the Secretariat of the United Nations, and the other will be deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization.

(Signed) Trygve LIE
Secretary-General of the United Nations

(Signed) Edward WARNER
*President of the Council of the
International Civil Aviation Organisation*

ANNEXES TO THE PROTOCOL

ANNEX A

RESOLUTION ADOPTED BY THE FIRST ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

Whereas the Interim Council of PICAQ has negotiated a draft agreement of relationship between ICAO and the United Nations in accordance with resolution XXI of the Interim Assembly of PICAQ and has submitted this Agreement to the Assembly of ICAO for approval; and

Whereas it is the wish of the Assembly of ICAO to enter into an agreement with the United Nations in the terms submitted by the Interim Council of PICAQ;

Now, therefore, the Assembly of ICAO hereby approves the Agreement of relationship with the United Nations and resolves:

(a) To authorize the Council to enter into such supplementary arrangements with the Secretary-General of the United Nations for the implementation of the Agreement, in accordance with article XIX thereof, as may be found desirable in the light of the operating experience of the two Organizations;

(b) To authorize the Council to enter into negotiations with the United Nations for the conclusion of further appropriate arrangements between ICAO and the United Nations with respect to air matters within

nale. L'Accord est donc entré en vigueur le 13 mai 1947. Un exemplaire du texte authentique de l'Accord est joint au présent Protocole.

EN FOI DE QUOI nous avons apposé nos signatures aujourd'hui ce premier octobre mil neuf cent quarante-sept sur deux exemplaires originaux du présent Protocole, qui est rédigé en anglais et en français, les deux versions faisant également foi. L'un des exemplaires originaux sera déposé et enregistré au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et l'autre sera déposé aux archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

(Signé) Trygve LIE
Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies

(Signé) Edward WARNER
*Président du Conseil de l'Organisation
de l'aviation civile internationale*

ANNEXES AU PROTOCOLE

ANNEXE A

RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Attendu que le Conseil intérimaire de l'OPACI, à la suite de négociations, a abouti à un projet d'accord définissant les liens entre l'OACI et l'ONU, conformément à la résolution XXI de l'Assemblée intérimaire de l'OPACI et a soumis cet Accord à l'approbation de l'Assemblée de l'OACI;

Attendu que l'Assemblée de l'OACI exprime le désir de conclure un accord avec l'ONU dans les termes précisés par le Conseil intérimaire de l'OPACI;

L'Assemblée de l'OACI approuve en conséquence l'Accord définissant les liens entre l'OACI et l'ONU, et décide:

a) D'autoriser le Président du Conseil à prendre les dispositions supplémentaires avec le Secrétaire général de l'ONU en vue de la mise en application de l'Accord conformément à l'article XIX de ce dernier document dans la mesure où elles s'avéreront utiles à la lumière de l'expérience acquise par les deux organisations;

b) D'autoriser le Président du Conseil à entamer des négociations avec l'ONU en vue de prendre toutes nouvelles dispositions appropriées entre l'OACI et l'ONU en ce qui concerne les questions aériennes relevant

the competence of ICAO, as provided for in article XX. Such arrangements, however, shall be subject to final approval by the Assembly;

(c) To authorize the President of the Council to sign with the appropriate official of the United Nations a protocol bringing the agreement of relationship between the United Nations and ICAO into force;

(d) To authorize the Council to enter into negotiations with the United Nations for revising the agreement of relationship, as provided for in article XXI thereof. Revisions negotiated by the Council shall be subject to the final approval of the Assembly.

ANNEX B

RESOLUTION ADOPTED BY THE FIRST ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

Whereas the General Assembly of the United Nations has recommended that the Franco Government of Spain be debarred from membership in specialized agencies established by or brought into relationship with the United Nations and from participation in conferences or other activities which may be arranged by the United Nations or by these agencies until a new and acceptable government is formed in Spain; and

Whereas the General Assembly, in approving the draft agreement between the United Nations and ICAO, made it a condition of its approval that ICAO comply with any decision of the General Assembly regarding Franco Spain;

Now, therefore, the Assembly of ICAO, wishing to conform with the recommendation of the General Assembly and to comply with the condition of the General Assembly to its approval of the draft agreement between the United Nations and ICAO, hereby approves the following proposed amendment to the Convention on International Civil Aviation, in accordance with article 94 of the Convention:

Article 93 bis

“(a) Notwithstanding the provision of articles 91, 92 and 93 above,

“(1) A State whose government the General Assembly of the United Nations has recommended be debarred from membership in international agencies established by or brought into relationship with the United Nations shall automatically cease to be a member of the International Civil Aviation Organization.

“(2) A State which has been expelled from membership in the United Nations shall automatically cease to be a member of the International

de la compétence de l'OACI, comme il est prévu à l'article XX. Ces dispositions, toutefois, devront être soumises, en dernier ressort, à l'approbation de l'Assemblée;

c) D'autoriser le Président du Conseil à signer avec le représentant qualifié de l'ONU un protocole tendant à mettre en vigueur l'Accord définissant les liens entre l'OACI et l'ONU;

d) D'autoriser le Conseil à entamer des négociations avec l'ONU en vue de réviser cet Accord, comme prévu à l'article XXI. Le résultat de cette révision devra être soumis en dernier ressort à l'approbation de l'Assemblée.

ANNEXE B

RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Attendu que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a recommandé que le Gouvernement franquiste de l'Espagne soit expulsé des institutions spécialisées créées par l'Organisation des Nations Unies ou les organisations qui lui sont affiliées et ne soit pas admis à participer aux conférences ou à tous autres travaux de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées, jusqu'à ce qu'un nouveau gouvernement agréé soit constitué en Espagne;

Attendu que l'Assemblée générale, lorsqu'elle a approuvé le projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'OACI, a posé comme condition de son approbation que l'OACI se soumette à toute décision de l'Assemblée générale concernant l'Espagne franquiste;

En conséquence, l'Assemblée de l'OACI, désirant se conformer à la recommandation de l'Assemblée générale et désirant se soumettre aux conditions posées par l'Assemblée générale pour son approbation du projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'OACI, approuve, par la présente, l'amendement suivant proposé pour la Convention de l'aviation civile internationale conformément à l'article 94 de la Convention :

Article 93 bis

"a) Nonobstant les dispositions des articles 91, 92 et 93 ci-dessus,

"1) Lorsque l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies recommandera l'expulsion du gouvernement d'un Etat, membre d'une institution internationale créée par l'Organisation des Nations Unies ou affiliée à cette Organisation, cet Etat devra automatiquement cesser d'être membre de l'Organisation de l'aviation civile internationale;

"2) Tout Etat qui aura été privé de sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies devra automatiquement cesser d'être membre

Civil Aviation Organization unless the General Assembly of the United Nations attaches to its act of expulsion a recommendation to the contrary.

“(b) A State which ceases to be a member of the International Civil Aviation Organization as a result of the provisions of paragraph (a) above may, after approval by the General Assembly of the United Nations, be readmitted to the International Civil Aviation Organization upon application and upon approval by a majority of the Council.

“(c) Members of the Organization which are suspended from the exercise of the rights and privileges of membership in the United Nations shall, upon request of the latter, be suspended from the rights and privileges of membership in this Organization.”
